

Ad ve soyadlarının nüfus kütüklerine yazılış şekline ilişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısının Millet Meclisince kabul olunan metni ve Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Turizm ve Tanıtma ve İçişleri komisyonları raporları (M. Meclisi : 1/86; C. Senatosu : 1/308)

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 62)

*Millet Meclisi
Genel Sekreterliği
Kanunlar Müdürlüğü
Sayı : 692*

29 . 1 . 1975

CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 28 . 1 . 1975 tarihli 31 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

Kemal Güven
Millet Meclisi Başkanı

Not :

Bu tasarı 5 . 4 . 1974 tarihinde Başkanlıkça ilk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 14, 16, 21 28 . 1 . 1975 tarihli 25, 27, 28 ve 31 nci Birleşimlerinde görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 62)

Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu
Dışişleri, Turizm ve Tanıtma
Komisyonu
Esas No. : 1/308
Karar No. : 11*

18 . 2 . 1975

Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 28 . 1 . 1975 tarihli 31 nci Birleşiminde görüşülerek açık oy ile kabul edilen, Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline ilişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun tasarısı, Komisyonumuzun 18 . 2 . 1975 tarihli toplantısında ilgili Bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle tetkik ve müzakere olundu.

Tasarının gerekçesinde belirtilen hususlar Komisyonumuzca da uygun olduğundan tasarı, Millet Meclisinden gelen şekliyle aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince İçişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Bursa
İ. S. Çağlayangil

Başkanvekili
Ankara
H. O. Bekata

Kâtip ve bu Kanunda Sözcü
Manisa
O. Karaosmanoğlu

Üye
Niğde
H. A. Göktürk

Üye
İzmir
M. Bozoklar

Üye
Trabzon
R. Zaloğlu

Üye
İzmir
N. Çağatay
İmzada bulunamadı

Üye
Tabii Üye
A. Yıldız

Üye
C. Bşk. S. Ü.
N. Erim

İçişleri Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
İçişleri Komisyonu
Esas No. : 1/308
Karar No. : 18
Sıra No. : 31

27 . 2 . 1975

Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına

Millet Meclisinin 28 . 1 . 1975 tarihli Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun tasarısı, Komisyonumuzun 27 Şubat 1975 tarihli toplantısında, İçişleri Bakanlığı temsilcisinin de katılması ile tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde belirtilen hususlar Komisyonumuzca da uygun mütalâa edilmiştir.

Bu nedenle; Millet Meclisince kabul edilen metin aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere, Yüksek Başkanlığa sunulmasına karar verilmiştir.

Başkan
Aydın
C. Coşkun

Bu Kanunun görüşülmesinde
Sözcü
Bursa
C. Ortaç

Bu Kanunun görüşülmesinde
Kâtip
Kırşehir
H. Özmen

Muğla
H. Menteseoğlu

İstanbul
V. Poyraz

Balıkesir
H. Aslanoğlu

Denizli
A. K. Turgut

Hakkâri
N. Cidal

Malatya
H. Özer

Balıkesir
N. Sarlıcalı

Cumhurbaşkanınca S. Ü.
S. N. Ergin

Çorum
S. Yalçuk

**Millet Meclisinin Kabul
ettiği metin**

Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine yazılış şekline ilişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. — 13 Eylül 1973 tarihinde Bern'de imzalanan Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine yazılış şekline ilişkin Sözleşmenin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

**Dışişleri, Turizm ve Tanıtma
Komisyonunun kabul ettiği
metin**

Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine yazılış şekline ilişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen 2 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 ncü madde aynen kabul edilmiştir.

**İçişleri Komisyonunun kabul
ettiği metin**

Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine yazılış şekline ilişkin Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

AD VE SOYADLARININ NÜFUS KÜTÜKLERİNE YAZILIŞ ŞEKLİNE İLİŞKİN SÖZLEŞME

Adların ve soyadlarının nüfus kütüklerine benzer şekilde kayıt edilmesini sağlamak arzusu ile bu Sözleşmeyi imzalayan Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu üyesi Devletler, aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

Madde — 1

Bu sözleşme, uyrukluğ u ne olursa olsun, tüm kişilerin adlarının ve soyadlarının nüfus kütüklerine kaydedilmesinde uygulanır.

Bu sözleşme, Âkit Devletlerde yürürlükte bulunan, adların ve soyadlarının saptanmasına ilişkin mevzuatın uygulanmasına hâlel getirmez.

Bu sözleşme, yeni bir belgenin hazırlanması için ibraz edilen belge ve evrak düzenlendikten sonra, adlarda ve soyadlarda meydana gelen kanunî değişikliklere hiçbir şekilde engel teşkil etmez.

Bu Sözleşme, yeni bir belge düzenlemekle görevlendirilen makamın, kendisine ibraz edilen belge ve evrakta bulunabilecek adlara ve soyadlara ilişkin açık imlâ yanlışlarını düzeltmesine mâni değildir.

Madde -- 2

Bir Âkit Devlet makamı tarafından, bir nüfus kütüğüne bir kayıt düşülmesi gerektiği takdirde ve bu amaçla, ad ve soyadları bu belgenin düzenleneceği dil alfabetiyle yazılmış nüfus kayıt örneği veya bir başka belge ibraz edilmiş ise, bu ad ve soyadları harfiyen, değiştirilmeksizin ve tercüme edilmeksizin kayda geçirilir.

Bu ad ve soyadlarında bulunan ayırıcı harf işaretleri de, belgenin düzenleneceği dil alfabetinde bu işaretler olmasa dahi, aynen yazılır.

Madde — 3

Bir Âkit Devlet makamı tarafından, nüfus kütüğüne bir kayıt düşülmesi gerektiği takdirde ve bu amaçla, ad ve soyadlarını bu belgenin düzenleneceği dil alfabetinden başka bir yazı ile gösteren bir nüfus kayıt örneği veya diğer bir belgeni ibraz edilmişse, bu ad ve soyadları tercüme edilmeksizin ve mümkün olan ölçüde, harflerin kullanılacak dil alfabetine uydurularak nakledilmesi suretiyle yazılır.

Uluslararası Standartlar Örgütünc e (I. S. O.) önerilen esaslar varsa bunların uygulanması gerekir.

Madde — 4

İbraz edilen çeşitli belgelerde, adların ve soyadların yazılışlarında farklılıklar bulunması halinde, ilgili, kimliğini tespit eden nüfus kaydı veya belgelerin düzenlendiği sırada hangi devletin uyruğu ise, o belgelere göre gösterilir.

Bu hükmün uygulanmasında, «uyruk» deyimi, kişisel statüsü söz konusu devlet kanunlarınc a düzenlenen ve bu devletin vatandaşı olan kimseleri kapsar.

Madde — 5

İç hukukta aksine hüküm bulunmadığı takdirde, bir Âkit makam tarafından nüfus kütüklerine düşülen bütün kayıtlarda soyadı olmayan veya bilinmeyen kimse, sadece öz adı ile gösterilir. Bu kimsenin öz adları da yoksa, veya bunlar da bilinmiyorsa, kayıtta, tanındığı lâkap ile gösterilir.

Madde — 6

Âkit Taraflar makamlarınc a nüfus kütüğüne düşürülen iki veya daha fazla kayıta, aynı kimsenin, değişik ad veya soyadlarla gösterilmesi halinde, her Âkit Tarafın yetkili makamları, gerektiğinde farklılıkların giderilmesi için tedbirler alacaktır.

Âkit Devlet makamları, bu amaçla aralarında doğrulan doğruya yazışabilirler.

Madde — 7

Mümzi Devletler, bu Sözleşmenin kendi ülkelerinde yürürlüğe girmesi için gerekli işlemlerin yapıldığını İsviçre Federal Hükümetine bildireceklerdir. İsviçre Federal Hükümeti, yukardaki fıkraya göre yapılmış her bildirimden Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir.

Madde — 8

Bu Sözleşme, ikinci bildirimden tevdi edildiği tarihi izleyen otuzuncu gün yürürlüğe girecek ve bu andan itibaren, söz konusu işlemi tamamlamış olan iki devlet arasında geçerli olacaktır. Yukardaki maddede öngörülen işlemi sonradan tamamlayan her Âkit Devlet için Sözleşme, bildirimlerin tevdi tarihinden itibaren otuzuncu gün geçerli olacaktır.

Madde — 9

Bu Sözleşme, Âkit Devletlerin her birinin ülkesinin tamamında bihakkın uygulanır.

Her Devlet, imza, bildirim, katılma sırasında veya sonradan İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu sözleşme hükümlerinin anavatan dışı topraklarının ve uluslararası sorumluluğunu taşıdığı devlet veya ülkelerin birinde veya bir kaçında uygulanacağını beyan edebilir. İsviçre Federal Hükümeti, bu son bildirimden her Âkit Devleti ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir. Bu sözleşme hükümleri, bildirimde belirtilen ülkede veya ülkelerde, söz konusu bildirimden İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Bu maddenin ikinci fıkrası hükümleri uyarınca beyanda bulunmuş olan her Devlet, sonradan, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu sözleşmenin ilk bildirimde belirtilen devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanmasına son verileceğini her zaman bildirebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini bu yeni bildirimden haberdar edecektir.

Bu sözleşme, anılan bildirimden İsviçre Federal Hükümetine tevdi edildiği tarihten itibaren altmışıncı gün, söz konusu devlet veya ülkede uygulamadan kalkacaktır.

Madde — 10

Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu, Avrupa Konseyi, Birleşmiş Milletler Örgütü veya Birleşmiş Milletlerin İhtisas örgütlerinden birinin üyesi olan her devlet bu sözleşmeye katılabilir. Katılma belgesi, İsviçre Federal Hükümeti nezdine tevdi edilecektir. İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birinin ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini her katılma belgesi tevdiinden haberdar edecektir. Sözleşme, katılan devlet bakımından, katılma belgesinin tevdi edildiği tarihten itibaren otuzuncu gün yürürlüğe girecektir.

Katılma belgesinin tevdi ancak, bu sözleşme yürürlüğe girdikten sonra mümkündür.

Bu sözleşme, süresiz yürürlükte kalacaktır. Bununla beraber, her Âkit Devlet, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği yazılı bir bildirimle, her zaman sözleşmeyi feshetmek hakkına sahip olacak ve adı geçen Hükümet, diğer Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterini bu bildirimden haberdar edecektir.

Söz konusu fesih hakkı, sekizinci maddede öngörülen bildirimden veya katılmadan itibaren, bir yıllık bir süre tamamlanmadan kullanılamaz.

Fesih hakkı, bu maddenin birinci fıkrasında öngörülen bildirimden İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altı ay sonra hüküm ifade edecektir.

Usulüne uygun şekilde yetkili kılınmış ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler, bu sözleşmeyi imzalamışlardır.

İsviçre Federal Hükümeti arşivlerine tevdi edilmek ve aslına uygunluğu onaylanmış birer örneği diplomasi yolu ile Âkit Devletlerden her birine ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyonu Genel Sekreterine gönderilmek üzere, bir tek nüsha halinde, on üç Eylül bin dokuz yüz yetmiş üç günü Bern'de tanzim olunmuştur.

